

## **AGREEMENT ON RENDERING SERVICES FOR USER INVOLVEMENT TO SOLARGROUP WEBSITE**

(individual offer)

The given Agreement on rendering services (named "Agreement" hereafter) is an individual offer of SOLAR GROUP LIMITED registered on the territory of the Republic of Vanuatu and named "Company" hereafter and is addressed to a private individual – user of the back office where the soft copy of the Agreement is published, named "Contractor" hereafter, establishes the procedure and conditions according to which the Contractor acting on their own behalf and at their own cost and expense renders services to the company as stipulated in the Agreement. Hereafter in the Agreement the Contractor and the Company are collectively named Parties.

## **ДОГОВОР ОКАЗАНИЯ УСЛУГ ПО ПРИВЛЕЧЕНИЮ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ САЙТА SOLARGROUP**

(индивидуальная оферта)

Настоящий Договор оказания услуг(далее по тексту именуемый - "Договор") является индивидуальной офертой SOLAR GROUP LIMITED, зарегистрированная на территории Республики Вануату, именуемой в дальнейшем «Компания», адресованной физическому лицу - пользователю кабинета, в котором опубликована ее электронная версия, далее по тексту именуемому – «Исполнитель», устанавливающей порядок и условия, на которых Исполнитель, действуя от своего имени и за свой счет, оказывает услуги компании, предусмотренные Договором. Далее по тексту Договора Исполнитель и Компания совместно именуются Стороны.

### **1. The procedure of entering into the Agreement (Contractor acceptance)**

**1.1.** The Contractor can only be one individual that has accepted the company's user agreement and registered at the company's website: <http://solargroup.pro> (hereafter – Website), with the free access to the special Website section protected by the special security tools and named "back office" elsewhere in this Agreement.

**1.2.** A private individual who wants to enter into the Agreement makes the acceptance in accordance with the procedure stated in the current section of the Agreement. The Agreement

### **1. Порядок заключения Договора (акцепт Исполнителя)**

**1.1.** Исполнителем может являться только лицо, принявшее пользовательское соглашение с компанией и зарегистрированное на сайте компании по адресу: <http://solargroup.pro> (далее – Сайт), с открытым доступом в специализированный раздел на Сайте, защищенный специальными средствами защиты, по тексту Договора именуемый - «кабинет».

**1.2.** Физическое лицо, желающее заключить Договор, совершает акцепт в порядке, установленном настоящим разделом Договора. Договор заключается путем

is entered into by means of attaching the Contractor to the conditions generally stated in the Agreement.

**1.3.** The acceptance means that the Contractor agrees with all the provisions of the Agreement and undertakes the absolute commitment to comply with them. Any reference to the Agreement in the text of the Agreement is to be construed as the most recent wording of the Agreement.

**1.4.** Complete and absolute acceptance of the Agreement includes the entirety of performing all of the following actions within the period of time when the current wording of the Agreement is at the Website:

**(a)** authorization of the Contractor when logging in the back office by entering the unique login and password;

**(b)** reading and accepting by the Contractor of entirely all the Agreement provisions and Schedules hereto provided in the Contractor's back office at the Website by means of marking the special field "I am aware of and accept the offer conditions", which the Contractor and the Company deem as the equivalent of a handwritten signature of the Contractor having the legal force of a handwritten signature of the Contractor on the identical in content hard copy statement of the Contractor;

**1.5.** By making the acceptance of the Agreement in accordance with the procedure enacted by clause 1.4. of this Agreement, the Contractor therefore:

**(a)** confirms and guarantees that the data provided in the section "My data" is complete, true, valid and personal data of exactly the Contractor who has entered into the Agreement;

присоединения Исполнителя к установленным Договором условиям в целом.

**1.3.** Акцепт означает, что Исполнитель согласен со всеми положениями Договора и принимает на себя безоговорочное обязательство следовать им. В тексте Договора любое упоминание Договора подразумевает текущую редакцию Договора.

**1.4.** Полный безоговорочный акцепт Договора включает в себя в совокупности выполнение Исполнителем всех следующих действий в течение срока нахождения текущей редакции Договора на Сайте:

**(a)** авторизация Исполнителя при входе в кабинет путем введения уникального логина и пароля;

**(b)** ознакомление и согласие Исполнителя в полном объеме с условиями Договора и приложений к нему, размещенных в кабинете Исполнителя на Сайте, путем проставления отметки в специальном поле "С условиями оферты ознакомлен и согласен", которую настоящим Исполнитель и Компания признают аналогом собственноручной подписи Исполнителя, равным по юридической силе собственноручной подписи Исполнителя на аналогичном по содержанию заявлению Исполнителя на бумажном носителе;

**1.5.** Совершая акцепт Договора в порядке, предусмотренном пунктом 1.4. Договора, Исполнитель тем самым:

**(a)** подтверждает и гарантирует, что сведения, указанные в разделе «Мои данные» кабинета, являются полными, достоверными и действительными и являются персональными данными непосредственно Исполнителя, заключившего Договор;

**(b)** for the purpose of identifying the Contractor as the individual who has entered into the Agreement, confirms the right of the company to acquire the data provided in the “My data” section of the back office;

**(c)** confirms and guarantees that the Contractor is a private individual not limited in capacity under the law of the state whose citizenship they hold;

**(d)** confirms and guarantees that the Contractor has indeed read the Agreement and all Schedules hereto full and complete, agrees with all the provisions hereof unconditionally and completely;

**(e)** gives the company the right (agreement) to process their personal data.

The Personal data is construed as the data provided by the contractor in the “Personal data” section of the “Profile” section at the Website (hereafter – Profile), including but not limited to the last name, first name, patronymic, phone number, e-mail address and other details provided in the Profile (hereafter – Personal data);

**(f)** confirms their awareness of the purposes of processing Personal data: the Personal data will be processed by the company in the best interests of the Contractor, among other things, for the purpose of offering new conditions of the Agreement to the Contractor, for conducting a survey, questionnaire, advertising and marketing research, special offers by means of establishing direct contact with the Contractor, using, among other things, the methods of contact provided in the Personal data, for the purpose of, among other things, the company entering into, executing, amending, terminating the Agreements (contracts) with the Contractor, including the applicable identification of the Contractor and/or the person entitled by them

**(b)** для целей идентификации Исполнителя, как лица заключившего Договор, подтверждает право компании на получение сведений, указанных в разделе «Мои данные» кабинета;

**(c)** подтверждает и гарантирует, что Исполнитель является физическим лицом не ограниченным в дееспособности по законодательству государства, гражданином которого является;

**(d)** подтверждает и гарантирует, что Исполнитель действительно ознакомился в полном объеме с Договором и всеми приложениями к нему, согласен с их условиями безоговорочно и в полном объеме;

**(e)** предоставляет компании право (согласие) на обработку своих персональных данных.

Под Персональными данными понимаются данные, указанные Исполнителем в разделе «Персональные данные» раздела «Профиль» Сайта (далее – Профиль), в том числе, но не ограничиваясь, фамилия, имя, отчество, номер телефона, адрес электронной почты, и иные данные, содержащиеся в Профиле (далее – Персональные данные);

**(f)** подтверждает, что ознакомлен с целями обработки Персональных данных: обработка Персональных данных будет осуществляться компанией в интересах Исполнителя, в том числе, в целях предложения Исполнителю новых условий Договора, в целях проведения опросов, анкетирования, рекламных и маркетинговых исследований, акций, путем осуществления прямых контактов с Исполнителем, в том числе, с помощью средств связи, указанных в Персональных данных, в целях, в том числе, подготовки к заключению, в целях заключения, исполнения, изменения, расторжения компанией Договоров (соглашений) с Исполнителем, включая надлежащую идентификацию

and also for the purpose of preparing the forms of statements, notifications, contracts, Agreements that do not per se entail entering into, terminating, amending the relevant Agreement; provides the right (agreement) to perform any actions in relation to the Personal data which are necessary and required for achieving the abovementioned goals, including without any restriction collecting, systematizing, accumulating, storing, validating (updating, changing), using, distributing (transferring) (among other things, transferring to the company in accordance with this subclause), impersonating, blocking and deleting, and also performing any other actions with the Personal data, confirms being informed that data processing is performed by the company by any means, including both using automation facilities (including software), and not using automation facilities (using various tangible media, including hard copies).

The Contractor confirms that processing Personal data can be carried out either by the company or other parties that have entered into the agreement with the company under the terms of confidentiality and responsibility for disclosing Personal data.

The abovementioned right (agreement of the Contractor in relation to the Personal data) is valid for 75 years and can be withdrawn by the Contractor sending written notification to the company's address. This agreement is deemed as withdrawn after 30 (Thirty) days from the day of the company receiving the written notification about the withdrawal of the given agreement. The notification receipt day is not included into the 30-day period;

Исполнителя и/или уполномоченного им лица, а также с целью подготовки форм заявлений, уведомлений, соглашений, Договоров, не влекущих непосредственно заключение, расторжение, изменение соответствующего Договора; предоставляет право (согласие) на осуществление любых действий в отношении Персональных данных, которые необходимы и желаемы для достижения вышеуказанных целей, включая, без ограничения, сбор, систематизацию, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), использование, распространение (передачу) (в том числе, передачу компании, согласно настоящему подпункту), обезличивание, блокирование и уничтожение, а также осуществление любых иных действий с Персональными данными, подтверждает, что уведомлен о том, что обработка Персональных данных осуществляется компанией любым способом, в том числе, как с использованием средств автоматизации (включая программное обеспечение), так и без использования средств автоматизации (с использованием различных материальных носителей, включая бумажные носители).

Исполнитель подтверждает, что обработка Персональных данных может осуществляться как компанией, так и иными лицами, заключившими с компанией соглашение на условиях конфиденциальности и ответственности за разглашение Персональных данных.

Вышеуказанное право (согласие Исполнителя в отношении Персональных данных) действует в течение 75 лет и может быть отозвано путем направления Исполнителем письменного уведомления в адрес компании. Данное согласие считается отозванным по истечении 30 (Тридцати) дней с момента получения компанией письменного уведомления об отзыве указанного согласия. День получения уведомления не включается в 30(тридцати)-тидневный срок;

**(g)** admits that abstract/abstracts of the electronic logs and files from the Website server signed by the company's official are adequate and sufficient for providing when dealing with conflict situations and/or disputes through the pre-trial process and/or in court, by arbitration, in governmental agencies, other bodies, proof of the receipt of funds by the company from a client, proof of the fact of sending the Contractor's reports to the company and also the proof of the content of the given statements and proofs;

The responsibility for not complying with, invalidity of the conditions, guarantees stipulated by clause 1.5. of the Agreement and also the associated risks of negative consequences is held by the Contractor solely.

**(g)** признает выписку/выписки из электронных журналов и файлов серверной части Сайта, подписанную уполномоченным лицом компании, в качестве пригодного и достаточного для предъявления при разрешении конфликтных ситуаций и/или споров в досудебном порядке и/или суде, третейском суде, государственных органах, иных организациях, доказательства получения компанией денежных средств от клиента, доказательства факта направления компании отчетов Исполнителя, а также доказательством содержания указанных заявлений и подтверждений;

Ответственность за несоблюдение, недействительность условий, гарантий, предусмотренных пунктом 1.5. Договора, а также связанные с этим риски негативных последствий, несет исключительно Исполнитель.

## **2. Purpose and Scope of the Agreement**

**2.1.** Within the scope of the Website popularization and company's client acquisition campaign, the Company assigns and the Contractor undertakes the responsibility to perform activities, on their own behalf and at their own expense, aimed at attracting new Website users (hereafter in the Agreement named - Customers), and the Company is obliged to pay the Contractor remuneration for the rendered services under the conditions stipulated in the current Agreement.

**2.2.** The scope of the Agreement is not connected in any way with selling securities, investment or other financial operations requiring the permission of a special agency.

**2.3.** The customer transactions (hereafter - Transaction) in particular are completed by the

## **2. Цель и предмет Договора**

**2.1.** В рамках кампании по популяризации Сайта и привлечения клиентов компании, Компания поручает, а Исполнитель берет на себя обязательство совершать от своего имени и за свой счет действия по привлечению новых пользователей Сайта (по тексту Договора именуемые – клиенты), а Компания обязуется уплатить Исполнителю вознаграждение за оказанные услуги на условиях, предусмотренных в настоящем Договоре.

**2.2.** Предмет Договора никак не связан с продажами ценных бумаг, инвестированием или иными финансовыми операциями требующим разрешения специального органа.

**2.3.** Непосредственно сделки с клиентами (далее – Сделка) совершает Компания.

Company. The Company solely defines and states the relevant conditions of the Transaction.

**2.4.** The services stipulated in this Agreement are rendered by the Contractor in person.

Компания самостоятельно определяет и устанавливает существенные условия Сделки.

**2.4.** Услуги, предусмотренные настоящим Договором, Исполнитель оказывает лично.

### 3. Rights and Obligations of the Parties

### 3. Права и обязанности сторон

**3.1.** The Contractor is obliged to:

**(a)** render services to the company with proper precaution, greatest possible commitment and in compliance with the requirements of the current legislation as applicable for the location, within their professional expertise and within the stated period of time;

**(b)** provide the required details and information connected with the performance of this Agreement immediately upon the request of the company;

**(c)** perform other functions delegated to the Contractor by the company.

**(d)** not use without the written consent of the company: photographs, graphic images, symbols, articles and other exclusive rights items related to SOLAR GROUP, including those published at the Internet Website: <http://solargroup.pro/> or at the Website of any company that is part of SOLAR GROUP Group of companies or is its partner;

**(e)** not spread unreliable and/or damaging information about the company, SOLAR GROUP Group of companies, company partners and/or the Project SOLAR GROUP as well as about other private individuals including the employees of the listed companies;

**3.1.** Исполнитель обязан:

**(a)** оказывать компании услуги с надлежащей степенью предусмотрительности, с максимально возможной самоотдачей и в соответствии с требованиями действующего законодательства по месту их оказания, в пределах собственной профессионально компетенции и в установленные сроки;

**(b)** по первому требованию компании предоставлять необходимые сведения и информацию, связанные с исполнением условий Договора;

**(c)** осуществлять иные функции, делегированные Исполнителю компанией.

**(d)** не использовать без письменного согласия компании: фотографии, графические изображения, символику, статьи и иные объекты исключительных прав по тематике SOLAR GROUP, в том числе, опубликованные на Сайте в сети Интернет по адресу: <http://solargroup.pro/> или на Сайте любой компании, относящейся к группе компаний SOLAR GROUP или являющейся ее партнером;

**(e)** не распространять недостоверную и/или порочащую информацию о компании, о группе компаний SOLAR GROUP, о партнерах компании и/или о Проекте SOLAR GROUP, а также о любых физических лицах, включая сотрудников, представляющих организации из указанного перечня;

**(f)** not take and make attempts to take actions aimed at getting additional compensation from the investment made through other back office controlled by the Contractor, back office registered in the name of the Contractor and/or other individual if such individual has no intention to make investment (the Company has the right to hold its own inspection of the Contractor complying with this restriction and to impose sanctions based on the grounds of the results of this inspection);

**(g)** not use the personal data of the company's customers for personal advantage not connected with rendering services under this Agreement, including messaging, oral invitations, advertisement and other information;

**(h)** not make attempts and take actions aimed at spam messaging that contains the name of the company and (or) links to the website or company's registration form in social media, messengers, forums and other public resources. The Contractor is obliged to repay the damage inflicted on the company due to spam messaging (lost profit due to the website being blocked, added to the "blacklist", etc.) full and complete during 30 days;

### **3.2.** The company is obliged to:

**(a)** Provide the fulfillment of its obligations to the Contractor under this Agreement in full scope and within the stated period of time;

**(b)** Give the Contractor the up-to-date information about the Project SOLAR GROUP, company's goods and services (including the conditions of the Transaction) in the required

**(f)** не совершать и не предпринимать попыток совершения действий, направленных на получение дополнительного вознаграждения от совершенных инвестиций через другой, подконтрольный Исполнителю, кабинет, зарегистрированный на имя Исполнителя и/или другое лицо, при отсутствии намерения такого лица на совершение инвестиций (Компания вправе проводить собственную проверку соблюдения Исполнителем данного ограничения и применять санкции на основании результатов данной проверки);

**(g)** не использовать персональные данные клиентов компании в личных целях, не связанных с оказанием услуг по настоящему Договору, в том числе, для рассылки сообщений, устных приглашений, рекламы и прочей информации;

**(h)** не предпринимать попытки и не совершать действий по распространению спам-сообщений, содержащих название компании и(или) ссылки на сайт или форму регистрации компании через социальные сети, мессенджеры, форумы и прочие общественные ресурсы. Ущерб, принесенный компании при рассылке данных спам-сообщений (упущенная выгода, вследствие блокировки сайта, внесение в «черный список» и прочее), Исполнитель обязуется возместить в полном объеме в течение 30 дней;

### **3.2.** Компания обязана:

**(a)** Обеспечить в полном объеме и в установленные сроки исполнение своих обязательств перед Исполнителем по Договору;

**(b)** Предоставлять Исполнителю актуальную информацию о Проекте SOLAR GROUP, товарах и услугах компании (в том числе, условиях Сделки) в необходимом количестве

amount during the whole Agreement validity period.

**(c)** Accept the rendered services from the Contractor under the Agreement;

**(d)** Pay for the services of the Contractor on time.

в течение всего срока действия Договора.

**(c)** Принимать от Исполнителя оказанные услуги по Договору;

**(d)** Своевременно оплачивать услуги Исполнителя.

#### **4. Contractor's Report**

**4.1.** Contractor's Report is the information about the customer (current) account balance of the Contractor shaped in the "Banking" section of the back office.

**4.2.** If there are objections concerning the Contractor's report (credited payments), the Contractor should inform the company about them during seven days from the date of payment. Otherwise, the report will be deemed as accepted by the Contractor.

#### **4. Отчет Исполнителя**

**4.1.** Отчетом Исполнителя признается информация о состоянии клиентского (текущего) счета Исполнителя, формируемая в разделе «Банкинг» кабинета.

**4.2.** При наличии возражений по отчету Исполнителя (зачисленных платежей), Исполнитель должен сообщить о них компании в течение семи дней со дня совершения платежа. В противном случае отчет считается принятым Исполнителем.

#### **5. Remuneration and Settlement Procedure**

**5.1.** The amount of remuneration is established by the conditions of the company's referral (bonus) system and can amount up to 40.8% (forty and eight tenths percent) from the proceeds that are credited to the company's settlement account from the customers who have registered at the Website with the participation of the Contractor (the participation of the Contractor in attracting the customer is determined with the help of the Website hardware and software complex that allows to identify Contractor's referrals).

**5.2.** The total sum of the customer's payments to the company's account is determined on the grounds of the information provided by the Website hardware and software complex.

**5.3.** The Company pays the remuneration in non-cash form by stagewise payments in accordance with the online requests of the Contractor sent

#### **5. Вознаграждение и порядок расчетов**

**5.1.** Размер вознаграждения устанавливается условиями реферальной (бонусной) программы компании и может составлять до 40,8% (сорок и восемь десятых процентов) от суммы выручки, поступившей на расчетный счет компании от клиентов, которые зарегистрировались на Сайте при участии Исполнителя (участие Исполнителя в привлечении клиента определяется с помощью программно-аппаратного комплекса Сайта, позволяющего идентифицировать рефералов Исполнителя).

**5.2.** Общая сумма платежей клиента на счет компании, определяется на основании информации, предоставленной программно-аппаратным комплексом Сайта.

**5.3.** Выплату вознаграждения Компания осуществляет в безналичном порядке поэтапными платежами согласно



via the back office during 7 (seven) calendar days from the date of receiving such a request.

электронным заявкам Исполнителя, направленным через кабинет, в течение 7 (семи) календарных дней с момента поступления соответствующей заявки.

## 6. Liability of the Parties

## 6. Ответственность Сторон

**6.1.** For breaching the conditions of the Agreement by one Party, the other Party has the right to unilaterally terminate the Agreement after notifying the first Party.

**6.1.** За нарушения условий Договора одной Стороной другая Сторона вправе расторгнуть Договор в одностороннем порядке, уведомив об этом первую Сторону.

**6.2.** The company shall not be liable for technical problems and other malfunctioning of the back office that arise through no fault of the company, including the consequences of such malfunctioning.

**6.2.** Компания не несет ответственности за технические неполадки и прочие сбои в работе кабинета, возникшие не по вине компании, в том числе, за последствия таких сбоев.

**6.3.** The Contractor shall not be liable for the company's liabilities to third parties.

**6.3.** Исполнитель не несет ответственности по обязательствам компании перед третьими лицами.

**6.4.** The Contractor shall not be liable for the losses that the customers may incur as a result of Transactions or other participation in the Project SOLAR GROUP.

**6.4.** Исполнитель не несет ответственности за убытки, которые могут возникнуть у клиентов в результате Сделок или иного участия в Проекте SOLAR GROUP.

**6.5.** The company shall not be liable for the Contractor's liabilities to third parties including liabilities for calculation and payment of any customs duties, taxes and other payments.

**6.5.** Компания не несет ответственности по обязательствам Исполнителя перед третьими лицами, включая обязательства по исчислению и уплате любых пошлин, сборов, налогов и иных платежей.

**6.6.** The company is not a tax payee and shall not be liable for the fulfillment of tax obligations by the Contractor, therefore all tax liabilities that arise for the Parties under this Agreement shall be fulfilled by each Party individually.

**6.6.** Компания не является налоговым агентом и не несет ответственности за выполнение налоговых обязательств Исполнителем, в связи с чем, все налоговые обязательства, возникающие у Сторон в связи с настоящим Договором, каждая Сторона исполняет самостоятельно.

**6.7.** In case of violating subclauses d), e), f), g) h) of clause 3.1. of the Agreement, the Company can block the back office access (and all identified back offices controlled by the violator)

**6.7.** В случае нарушения пп. d), e), f), g) h) п. 3.1. Договора, Компания вправе заблокировать доступ Исполнителя к кабинету (и всех выявленных кабинетов,

for the Contractor for any period of time at its own discretion.

**6.8.** In case of violating subclauses f), g), h) of clause 3.1. of the Agreement, the Company has the right not to calculate and not to pay the remuneration to the Contractor in the amount determined at its sole discretion.

подконтрольных нарушителю) на любой срок, по своему усмотрению.

**6.8.** В случае нарушения пп. f), g), h) п. 3.1. Договора, Компания вправе не начислять и не выплачивать Исполнителю вознаграждение в размере, определяемом по своему усмотрению.

## **7. Acts of God**

**7.1.** The Parties shall not be held liable for complete or partial non-fulfilment (improper fulfillment) of their obligations under this Agreement, if such non-fulfilment (improper fulfillment) is the result of the acts of God that happened after entering into the Agreement.

**7.2.** In case of the acts of God, the period of fulfillment of obligations shall be shifted in proportion to the period during which such circumstances are in force.

**7.3.** The Party which is not able to fulfill its obligations under the Agreement, shall within the period of three days from the date of such circumstances appearing notify the other Party in writing about the appearance, presumable period in force and ending of the stated circumstances.

**7.4.** Non-notification or untimely notification of the other Party about the appearance of the acts of God entails loss of the right to refer to such circumstances.

**7.5.** If the complete or partial non-fulfillment of the obligations under the Agreement due to the acts of God will continue for longer than one month, then each Party has the right to

## **7. Обстоятельства непреодолимой силы**

**7.1.** Стороны освобождаются от ответственности за полное или частичное неисполнение (ненадлежащее исполнение) обязательств по Договору, если это неисполнение (ненадлежащее исполнение) явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы, возникших после заключения Договора.

**7.2.** В случае возникновения обстоятельств непреодолимой силы, срок исполнения Сторонами обязательств по Договору отодвигается соразмерно времени, в течение которого действуют такие обстоятельства.

**7.3.** Сторона, для которой создалась невозможность исполнения своих обязательств по Договору, должна в течение трех дней со дня наступления таких обстоятельств известить в письменной форме другую Сторону о наступлении, предполагаемом сроке действия и прекращения указанных обстоятельств.

**7.4.** Не извещение или несвоевременное извещение другой Стороны о наступлении обстоятельств непреодолимой силы влечет за собой утрату права ссылаться на эти обстоятельства.

**7.5.** Если невозможность полного или частичного исполнения Сторонами обязательств по Договору вследствие действия обстоятельств непреодолимой

terminate the Agreement. Meanwhile, neither of the Parties accrues the right to compensation of losses incurred by such termination.

**7.6.** Absence of securities and (or) monetary funds on the accounts of the Parties shall not be deemed as the act of God.

силы будет существовать свыше одного месяца, то каждая из Сторон имеет право расторгнуть Договор. При этом, ни одна из Сторон не приобретает права на возмещение убытков, вызванных таким расторжением.

**7.6.** Отсутствие ценных бумаг и (или) денежных средств на счетах Сторон не является обстоятельством непреодолимой силы.

## **8. Resolution of Disputes**

## **8. Решение спорных вопросов**

**8.1.** When addressing the disputes connected with the Agreement, the Parties will be guided by the English law.

**8.1.** При рассмотрении спорных вопросов, связанных с Договором, Стороны будут руководствоваться английским правом.

**8.2.** The Parties will take all the necessary measures to solve the disputes by friendly talks.

**8.2.** Стороны будут принимать все необходимые меры к решению спорных вопросов путем дружественных переговоров.

**8.3.** Disputes between the Parties not solved by means of talks are subject to consideration in accordance with the pre-court dispute settlement procedure. Claims (statements, complaints and other requests of this kind, hereafter collectively named "claims" ) are sent by the Parties to each other by registered mail with confirmed receipt, scanned images of the claim in hard copy are sent to the e-mail, by express delivery mail or hand delivered to the other Party directly with signature confirmation, furthermore, the post address of the Contractor given in the back office and the post address of the company given in this Agreement are used for mailing.

**8.3.** Спорные вопросы между Сторонами, нерешенные путем переговоров, подлежат рассмотрению в претензионном порядке. Претензии (заявления, жалобы и иные обращения подобного рода, далее совместно именуемые - «претензии») направляются Сторонами друг другу заказным письмом с уведомлением о вручении, сканированное изображение претензии на бумажном носителе – на электронный адрес, экспресс-почтой или вручаются другой Стороне лично под роспись, при этом для отправки по почте используется почтовый адрес Исполнителя, указанный в кабинете, и почтовый адрес компании, указанный в настоящем Договоре.

**8.4.** The claims are considered: by the company – within the period no longer than thirty days from the mail delivery date, claims not requiring additional examination and checking – within fifteen days; by the Contractor – within the period of no longer that fifteen days from the delivery date. The company has the right to ask

**8.4.** Претензии рассматриваются: компанией - в срок не позднее тридцати дней со дня поступления, а не требующие дополнительного изучения и проверки - не позднее пятнадцати дней; Исполнителем – в срок не позднее пятнадцати дней со дня поступления. Компания вправе при

for additional documents and data from the requesting party (hereafter – “claimer”), in this case the period of considering the claim is prolonged for the period of providing the documents, but not more than 10 (ten) days.

**8.5.** The company doesn't consider anonymous claims, i.e. those that do not contain the data about the name (last name) or location (address) of the claimer.

**8.6.** The claim can be dismissed by the company if it has been re-filed, i.e. it doesn't contain any new data and all the stated grounds have been previously fully and objectively considered and the claimer has been given the answer. Simultaneously the claimer is sent the notification on dismissing the claim with the reference to the previously given answer.

**8.7.** Disputes not solved by the Parties in accordance with the pre-court dispute settlement procedure are subject to settling in the court of law in accordance with the law of the defendant location.

рассмотрении претензии запросить дополнительные документы и сведения у обратившегося лица (далее – «заявитель»), при этом срок рассмотрения претензии увеличивается на срок предоставления документов, но не более чем на 10 (десять) дней.

**8.5.** Компания не рассматривает анонимные претензии, т.е. не содержащие сведений о наименовании (фамилии) или месте нахождения (адресе) заявителя.

**8.6.** Претензия может быть оставлена компанией без рассмотрения, если она подана повторно, т.е. не содержит новых данных, а все изложенные в ней доводы ранее полно и объективно рассматривались, и заявителю был дан ответ. Одновременно заявителю направляется извещение об оставлении претензии без рассмотрения со ссылкой на данный ранее ответ.

**8.7.** Споры, не решенные Сторонами в претензионном порядке, подлежат разрешению в судебном порядке согласно законодательству по месту нахождения ответчика.

## **9. Agreement Validity Period**

**9.1.** The given Agreement commences on the date of its acceptance by the Contractor in accordance with the procedure stated by clause 1.4. of the Agreement.

**9.2.** The Agreement shall be in force up to and including August «31», 2019 and is automatically prolonged for the next calendar year if the Company doesn't publish the notification in the back office on terminating the Agreement.

## **9. Срок действия Договора**

**9.1.** Настоящий Договор вступает в силу с момента его акцепта Исполнителем в порядке, установленном п. 1.4. Договора.

**9.2.** Настоящий Договор действует по «31» августа 2019 г. включительно и автоматически продлевается на следующий календарный год, если Компания не опубликует в кабинете уведомление о прекращении Договора.

## **10 . Amendment of the Agreement**

## **10. Изменение Договора**

**10.1.** Компания имеет право и возможность пересматривать и изменять текущую редакцию Договора и/или приложения к нему, путем опубликования Договора в кабинете в новой редакции в любое время без уведомления Исполнителя.

**10.2.** Исполнитель принимает на себя обязательство регулярно (не реже одного раза в неделю) входить в кабинет в целях гарантированного ознакомления с возможным отзывом, изменением, дополнением, прекращением Договора, и единолично несет все риски в полном объеме, связанные с неисполнением или не надлежащим исполнением своей обязанности, предусмотренной настоящим пунктом Договора.

**10.1.** Компания имеет право и возможность пересматривать и изменять текущую редакцию Договора и/или приложения к нему, путем опубликования Договора в кабинете в новой редакции в любое время без уведомления Исполнителя.

**10.2.** Исполнитель принимает на себя обязательство регулярно (не реже одного раза в неделю) входить в кабинет в целях гарантированного ознакомления с возможным отзывом, изменением, дополнением, прекращением Договора, и единолично несет все риски в полном объеме, связанные с неисполнением или не надлежащим исполнением своей обязанности, предусмотренной настоящим пунктом Договора.

## 11. Termination of the Agreement

**11.1.** If not stated otherwise in the Agreement, any party has the right to unilaterally refuse the fulfillment of the Agreement notifying the other party not later than five days beforehand. The notification is sent by the Parties to the address stated in the Profile. The Notification is deemed as being delivered also in case the addressee stopped using the given e-mail.

**11.2.** If by the time of the Agreement termination the Contractor hasn't given the order to pay the remuneration accrued and reported in the back office, the Company has the right to transfer the remuneration to the account of the Contractor whose details are given in the Contractor's back office.

**11.3.** After the Agreement termination, the fulfillment of the obligations under the Agreement is terminated. The exception is the obligations whose fulfillment started before the

## 11. Расторжение Договора

**11.1.** Если иное не установлено Договором, любая сторона вправе в одностороннем порядке отказаться от исполнения Договора, уведомив об этом другую сторону не позднее, чем за пять дней. Уведомление направляется Сторонами на адрес, указанный в Профиле. Уведомление считается доставленным также, в случае если адресат прекратил использование вышеуказанной электронной почты.

**11.2.** Если к моменту прекращения действия Договора Исполнителем не будут поданы распоряжения на выплату вознаграждения, начисленного и отраженного в кабинете, Компания вправе перечислить вознаграждение на счет Исполнителя, реквизиты которого указаны в кабинете Исполнителя.

**11.3.** После прекращения действия Договора, исполнение обязательств по Договору прекращается. Исключение составляют обязательства, исполнение



Agreement termination and can't be stopped and also the obligations required for terminating the Agreement (completing the earlier submitted applications, paying the remuneration to the Contractor, etc.). After starting the procedure of the Agreement termination, the Company has the right to withdraw all the due sums from the Contractor's funds as such rights arise.

которых начато до расторжения Договора и не может быть прекращено, а также обязательства, необходимые в связи с расторжением Договора (завершение исполнения ранее поданных заявок, выплата вознаграждения Исполнителю и т.д.). После начала процедуры расторжения Договора, Компания вправе удерживать из средств Исполнителя все причитающееся компании суммы, по мере возникновения прав на их получение.

## 12. Communications, Document Exchange

## 12. Обмен сообщениями, документооборот

**12.1.** Communications and document exchange between the Parties as a rule is conducted in the back office using electronic documents.

**12.1** Обмен сообщениями и документооборот между Сторонами, как правило, осуществляется через кабинет с использованием электронных документов.

**12.2.** The identification of the Contractor submitting the documents to the company (applications, orders, etc.) is completed on the basis of the authorization of the Contractor (entering a unique login and password) when logging into the back office.

**12.2** Идентификация Исполнителя, подающего в компанию документы (заявки, поручения и пр.), осуществляется на основании авторизации Исполнителя (ввод уникального логина и пароля) при входе в кабинет.

**12.3.** The Company draws up the Certificate of the services rendered on the condition there are no objections on behalf of the Contractor within three calendar days from the date of rendering the services under the Agreement. Upon the expiry of the indicated period the Certificate of the services rendered unilaterally drawn up by the company is deemed as agreed on and signed by the Parties in case there is the legally binding signature of the Company or its authorized representative.

**12.3** Компания самостоятельно формирует Акт оказания услуг по Договору, при отсутствии возражений Исполнителя, в течение трех календарных дней с даты оказания услуг по Договору. По истечении указанного срока, сформированный компанией в одностороннем порядке Акт оказания услуг считается согласованным и подписанным Сторонами при наличии удостоверяющей подписи Компании или его уполномоченного представителя.

Company: **SOLAR GROUP LIMITED**  
Registered at: S.I.P. Box 3010, Rue Pasteur,  
Port Vila, Vanuatu.  
Head S. Semenov

Компания: **SOLAR GROUP LIMITED**  
Юридический адрес: S.I.P. Box 3010, Rue  
Pasteur, Port Vila, Vanuatu. Директор С.  
Семенов